

## ХӨДӨЛМӨР ЭРХЛЭЛТИЙН ХУВИЙН БАЙГУУЛЛАГЫН ТУХАЙ ОЛОН УЛСЫН ХӨДӨЛМӨРИЙН БАЙГУУЛЛАГЫН 181 ДҮГЭЭР КОНВЕНЦ

Олон Улсын Хөдөлмөрийн Байгууллагын Ерөнхий бага хурал нь,

Олон улсын хөдөлмөрийн товчооны Захиргааны зөвлөлөөс 1997 оны 6 дугаар сарын 3-ны өдөр Женев хотноо зарлан хуралдуулсан наян тав дугаар чуулганаараа,

Хөдөлмөр эрхлэлтийн төлбөртэй байгууллагын тухай 1949 оны (шинэчлэгдсэн) конвенцийн заалтыг анхааран,

Хөдөлмөрийн зах зээлийн үйл ажиллагаан дахь уян хатан байдлын чухал болохыг ойлгон,

Олон Улсын Хөдөлмөрийн Байгууллагын Ерөнхий бага хурал нь 1994 онд 81 дүгээр чуулганаараа Хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын тухай 1949 оны (шинэчлэгдсэн) конвенцийг Олон Улсын Хөдөлмөрийн Байгууллага үргэлжлүүлэн хянаж үзэх шаардлагатай гэсэн санал гаргасныг сануулж,

Хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын ажиллаж байгаа нөхцөл байдал нь дээр дурдсан конвенц батлагдах үеийнхтэй харьцуулахад эрс өөрчлөгдсөнийг тооцон,

хэвийн ажиллаж байгаа хөдөлмөрийн зах зээлд хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын гүйцэтгэх үүргийг ойлгож,

ажилчдыг янз бүрийн ёс бус үйлдлээс хамгаалах шаардлагатайг сануулж,

нийгэмлэг байгуулах эрхийг хамгаалах, хамтын хэлэлцээ, нийгмийн хэлэлцээг дэмжих зайлшгүй шаардлага нь хэвийн ажиллагаатай аж үйлдвэрийн харилцаатай тогтолцооны зайлшгүй бүрдэл хэсэг болохыг хүлээн зөвшөөрч,

Хөдөлмөр эрхлэлтийн албыг зохион байгуулах тухай 1948 оны конвенцийг анхаарч,

Албадан хөдөлмөрийн тухай 1930 оны конвенц, Эвлэлдэн нэгдэх эрх чөлөө, байгууллага байгуулах эрхийг хамгаалах тухай 1948 оны конвенц, Байгууллага байгуулах, хамтын хэлэлцээ хийх эрхийн тухай 1949 оны конвенц, Алагчилахгүй байх (ажил мэргэжил, хөдөлмөр эрхлэлт) тухай 1958 оны конвенц, Хөдөлмөр эрхлэлтийн бодлогын тухай 1964 оны конвенц, Ажилд авах доод насны тухай 1973 оны конвенц, Хөдөлмөр эрхлэлтийг дэмжих, ажилгүйдлээс хамгаалах тухай 1988 оны конвенц, түүнчлэн Цагаач ажиллагсдын тухай 1949 оны конвенц (шинэчлэгдсэн), Цагаач ажиллагсдын тухай 1975 оны конвенц (нэмэлт зүйл)-ийн ажилтан элсүүлэх, байршуулахтай холбоотой заалтыг сануулж,

Чуулганы хэлэлцэх асуудлын дөрөвт тусгагдсан Хөдөлмөр эрхлэлтийн төлбөртэй албаны тухай 1949 оны (шинэчлэгдсэн) конвенцийг хянаж үзэхтэй холбогдсон хэд хэдэн саналыг хүлээн авахаар шийдэж,

Тэдгээр саналыг олон улсын конвенцийн хэлбэрт оруулахаар шийдвэрлэж,

Олон Улсын (шинэчлэгдсэн) конвенцийн  
АЛБАН ЁСНЫ ОРЧУУЛГА МӨН

Гарын үсэг /Signature/ .....

2014 оны 07 сарын 08 өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Foreign Affairs of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION

Нэг мянга есөн зуун ерөн долоон оны зургадугаар сарын арван есний өдөр дараахь конвенцийг Хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын тухай 1997 оны конвенц гэж нэрлэхээр тогтож батлав:

### 1 дүгээр зүйл

1. Энэхүү конвенцийн зорилгоор “хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллага” гэж хөдөлмөрийн зах зээлийн дараахь үйлчилгээнээс нэг, эсхүл хэд хэдийг нь үзүүлж байгаа, төрийн байгууллагаас хараат бус, аливаа хувь хүн, эсхүл хуулийн этгээдийг ойлгоно:

(а) хөдөлмөр эрхлэхэд ажлын байрны санал болон эрэлттэй нийцүүлэхэд чиглэгдсэн үйлчилгээ бөгөөд хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллага нь энэ үед үүсэж болох хөдөлмөр эрхлэлтийн харилцааны нэг тал болохгүй;

(b) ажилчдад үйлдвэрлэлийн даалгавар өгч, уг даалгаврын биелэлтэд хяналт тавьдаг хувь хүн, эсхүл хуулийн этгээд (дор “хэрэглэгч аж ахуй” гэх) байж болох гуравдагч талын мэдэлд шилжүүлэх зорилгоор хөлслөн авах үйлчилгээ;

(c) хөдөлмөр эрхлэхэд ажлын байрны санал болон эрэлттэй нийцүүлэхээр ажил олгогчдын болон ажилчдын илүү төлөөлөл бүхий байгууллагуудтай зөвлөлдсөний дараа эрх бүхий байгууллагаас тодорхойлдог, ажил хайхтай холбогдсон, мэдээлэл өгөх гэх мэт бусад үйлчилгээ.

2. Энэхүү конвенцийн зорилгоор “ажилчид” гэсэн нэр томъёонд ажил хайгчид хамаарна.

3. Энэхүү конвенцийн зорилгоор “ажилчдын хувийн мэдээллийг боловсруулах” гэж хэн болохыг нь тогтоосон, эсхүл тогтоож болох ажилчидад хамаарах мэдээллийг цуглуулах, хадгалах, сонгох, шилж авах, тараах эсхүл аливаа өөр байдлаар уг мэдээллийг ашиглахыг хэлнэ.

### 2 дугаар зүйл

1. Энэхүү конвенц нь хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн бүх байгууллагад хамаарна.

2. Энэхүү конвенц нь ажиллагсдын бүх ангилал, эдийн засгийн үйл ажиллагааны бүх салбарт хэрэглэгдэнэ. Конвенцийг далайчдыг элсүүлэх, ажилд авахад хэрэглэхгүй.

3. Энэхүү конвенцийн нэг зорилго нь түүний заалтын хүрээнд хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын үйл ажиллагааг зөвшөөрөх, түүнчлэн тэдгээрийн үйлчилгээг авч байгаа ажилчдыг хамгаалахад оршино.

4. Сонирхогч ажил олгогчдын болон ажилчдын илүү төлөөлөл бүхий байгууллагатай зөвлөлдсөний дараа гишүүд

(а) хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагаас 1 дүгээр зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасан нэг, эсхүл хэд хэдэн үйлчилгээг тодорхой ангиллын ажилчдад, эсхүл эдийн засгийн үйл ажиллагааны салбарт үзүүлэхийг тодорхой нөхцөл байдлын дагуу хориглож болно.

Урсин дүгээр зүйлийн 1 дэх  
АЛБАН ЭСНИ ОРЧУУЛГА МӨН  
Гарын үсэг /Signature/ .....

2014 оны 07 сарын 08 өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Foreign Affairs of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION

(b) эдийн засгийн үйл ажиллагааны тодорхой салбарт ажиллаж байгаа ажилчдыг, эсхүл ийм ажилчдын нэг хэсгийг, хэрвээ тэд өөр байдлаар зохих хамгаалалтад хамрагдсан бол тодорхой нөхцөл байдлын дагуу энэхүү конвенцийн хэрэглэх хүрээнд хамааруулахгүй байж болно.

5. Энэхүү конвенцийг соёрхон баталж байгаа Гишүүн улс нь дээрх 4 дэх хэсэгт дурдсанаар хориг тогтоосон буюу конвенцийг хэрэглэх хүрээнд хамаарахгүй болгосон бүх тохиолдол, шалтгаанаа Олон Улсын Хөдөлмөрийн Байгууллагын Дүрмийн 22 дугаар зүйлийн дагуу тайландаа тусгасан байна.

### 3 дугаар зүйл

1. Хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын эрхзүйн байдлыг үндэсний хууль тогтоомж, практик үйл ажиллагаанд нийцүүлэн, ажил олгогчдын болон ажилчдын илүү төлөөлөл бүхий байгууллагатай зөвлөлдсөний дараа тодорхойлно.

2. Гишүүн улс нь хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын үйл ажиллагаа зохицуулах нөхцөлийг, хэрвээ эдгээр нөхцөл нь холбогдох хууль тогтоомж, практик үйл ажиллагаанд өөрөөр зохицуулагдаагүй буюу тодорхойлогдоогүй бол зөвшөөрөл буюу гэрчилгээ олгох тогтолцоонд нийцүүлэн тодорхойлно.

### 4 дүгээр зүйл

1 дүгээр зүйлд заасан үйлчилгээ үзүүлж байгаа хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагаар дамжуулан ажил эрхэлж байгаа ажилчдын эвлэлдэн нэгдэх, хамтын хэлэлцээ хийх эрхийг хангах арга хэмжээ авна.

### 5 дугаар зүйл

1. Хөдөлмөр эрхлэх болон тодорхой ажил хийх бололцоо бий болгоход адил тэгш боломж, хандлагыг дэмжих зорилгоор гишүүн нь хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллага арьс, өнгө, хүйс, шашин шүтлэг, улс төрийн үзэл бодол, үндэс угсаа, нийгмийн гарал, эсхүл үндэсний хууль тогтоомж, практик үйл ажиллагаагаар хориглосон нас буюу хөгжлийн бэрхшээл гэх зэрэг бусад хэлбэрээр алагчилахгүйгээр ажилчдад үйлчилгээ үзүүлэхийг баталгаажуулж өгнө.

2. Энэхүү зүйлийн нэг дэх хэсгийг хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллага бусдаас дор, таагүй нөхцөл байдалд байгаа ажилчдад ажил хайх үйл ажиллагаанд нь туслах тусгай үйлчилгээ үзүүлэх, эсхүл зорилготой хөтөлбөр хэрэгжүүлэх боломжтой байхаар хэрэгжүүлднэ.

### 6 дугаар зүйл



Хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагаас ажилчдын хувийн мэдээллийг боловсруулах үйл ажиллагаа нь:

(а) эдгээр мэдээллийг хамгаалах, үндэсний хууль тогтоомж, практик үйл ажиллагаанд нийцүүлэн ажилчдын хувийн нууцыг хүндэтгэн үзэх байдлаар явагдах;

(б) сонирхсон ажилчдын мэргэшил, мэргэжлийн дадлага туршлага болон үүнд шууд хамаарах аливаа бусад мэдээлэлтэй холбогдох асуудлаар хязгаарлагдана.

### 7 дугаар зүйл

1. Хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллага нь ажилчдаас шууд, эсхүл шууд бусаар, бүрэн, эсхүл хэсэгчилсэн ямар ч хураамж болон бусад зардал авахгүй.

2. Холбогдох ажиллагсдын ашиг сонирхлын үүднээс ажил олгогчдын болон ажиллагсдын илүү төлөөлөл бүхий байгууллагатай зөвлөлдсөний дараа эрх бүхий байгууллагаас тодорхой ангиллын ажиллагсдад, түүнчлэн хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын үзүүлж байгаа тодорхой төрлийн үйлчилгээнд энэ зүйлийн 1 дэх хэсгийн заалтыг хамааруулахгүй байх зөвшөөрөл олгож болно.

3. Энэ зүйлийн 2 дахь хэсгийн дагуу зөвшөөрөл олгосон Гишүүн улс нь ийм зөвшөөрлийн тухай мэдээллийн шалтгааныг нь зааж Олон Улсын Хөдөлмөрийн Байгууллагын Дүрмийн 22 дугаар зүйлийн дагуу танилцуулж байгаа тайландаа оруулсан байна.

### 8 дугаар зүйл

1. Гишүүн улс нь хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагаас өөрийн нутаг дэвсгэр дээр элсүүлж авсан буюу хөдөлмөрийг нь зохицуулсан цагаач ажилчдыг зохих хамгаалалтаар хангах, тэдэнд хандсан ёс бус үйлдэл гаргуулахгүй байх шаардлагатай ба зохистой бүх арга хэмжээг ажил олгогчдын болон ажилчдын илүү төлөөлөл бүхий байгууллагатай зөвлөлдсөний дараа өөрийн бүрэн эрхийн хүрээнд, мөн шаардлагатай тохиолдолд бусад гишүүдтэй хамтран хэрэгжүүлнэ. Эдгээр нь хууран мэхэлж, ёс бус үйлдэлд оролцсон хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагыг шийтгэх, түүний дотор хориглохыг тусгасан хууль тогтоомжийг хамруулна.

2. Хэрвээ өөр улсад ажиллуулахаар тухайн улсын ажилчдыг элсүүлж байгаа бол холбогдох Гишүүн улс нь ажилчдыг элсүүлэх, байршуулах, хөдөлмөр эрхлүүлэхэд хууран мэхлэх, ёс бус үйлдэл гаргуулахаас урьдчилан сэргийлэхээр хоёр талт хэлэлцээр байгуулахыг авч үзнэ.

### 9 дүгээр зүйл



Гишүүн улс нь хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагаар хүүхдийн хөдөлмөр ашиглахгүй байх, эсхүл санал болгохгүй байх явдлыг хангах арга хэмжээ авна.

#### 10 дугаар зүйл

Эрх бүхий байгууллага нь хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын үйл ажиллагаатай холбоотой сэжиг бүхий ёс бус үйлдэл болон хууран мэхлэх тухай гомдлыг хянаж барагдуулахад ажил олгогчдын болон ажилчдын илүү төлөөлөл бүхий байгууллагыг оролцуулах зохих техник, шийдвэрлэх журмыг хангасан байна.

#### 11 дүгээр зүйл

Гишүүн улс нь 1 дүгээр зүйлийн 1 (b) дэд хэсэгт дурдсанаар хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын хөлсөлж авсан ажилчдыг зохих ёсоор хамгаалах дор дурдсан асуудалд хамаарах шаардлагатай арга хэмжээг үндэсний хууль тогтоомж, практик үйл ажиллагаанд нийцүүлэн хэрэгжүүлнэ:

- (a) эвлэлдэн нэгдэх;
- (b) хамтын хэлэлцээ;
- (c) хөдөлмөрийн хөлсний доод хэмжээ;
- (d) ажлын цагийн үргэлжлэл болон хөдөлмөрийн бусад нөхцөл;
- (e) хууль тогтоомжоор тогтоосон нийгмийн даатгалын тэтгэмж;
- (f) сургалтад хамрагдах бололцоо;
- (g) хөдөлмөрийн аюулгүй байдал, эрүүл ахуйн талаарх хамгаалалт;
- (h) үйлдвэрлэлийн осол буюу мэргэжлээс шалтгаалсан өвчний нөхөн олговор;
- (i) байгууллага дампуурах буюу татан буугдах үед, ажиллагсдад олгох нөхөн олговор;
- (j) эхчүүдийн эрхийн хамгаалалт, жирэмсний ба амаржсаны тэтгэмж, хүүхдийн эцэг эхийн хамгаалалт ба тэтгэмж.

#### 12 дугаар зүйл

Гишүүн улс нь 1 дүгээр зүйлийн 1 (b) дэд хэсэгт дурдсан үйлчилгээг үзүүлж байгаа хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллага болон хэрэглэгч аж ахуй дор дурдсан асуудалд хамаарах зохих хариуцлагыг үндэсний хууль тогтоомж, практик үйл ажиллагаанд нийцүүлэн тодорхойлж ногдуулна:

- (a) хамтын хэлэлцээ;
- (b) хөдөлмөрийн хөлсний доод хэмжээ;
- (c) ажлын цагийн үргэлжлэл болон хөдөлмөрийн бусад нөхцөл;
- (d) хууль тогтоомжоор тогтоосон нийгмийн даатгалын тэтгэмж;
- (e) сургалтад хамрагдах бололцоо;



- (f) хөдөлмөрийн аюулгүй байдал, эрүүл ахуйн талаарх хамгаалалт;
- (g) үйлдвэрлэлийн осол буюу мэргэжлээс шалтгаалсан өвчний нөхөн олговор;
- (h) байгууллага дампуурах буюу татан буугдах үед, ажиллагсдад олгох нөхөн олговор;
- (i) эхчүүдийн эрхийн хамгаалалт, жирэмсний ба амаржсаны тэтгэмж, хүүхдийн эцэг эхийн хамгаалалт ба тэтгэмж.

### 13 дугаар зүйл

1. Гишүүн улс нь ажил олгогчдын болон ажилчдын илүү төлөөлөл бүхий байгууллагатай зөвлөлдсөний дараа үндэсний хууль тогтоомж, практик үйл ажиллагаанд нийцүүлж хөдөлмөр эрхлэлтийн төрийн болон хувийн байгууллагын хоорондох хамтын ажиллагааг дэмжих нөхцөлийг боловсруулж, байгуулан, үе үе хянан шалгана.
2. Энэхүү зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасан нөхцөл нь дараахь асуудлаар төрийн эрх бүхий байгууллага эцсийн шийдвэр гаргах зарчимд суурилна:
  - (a) хөдөлмөрийн зах зээлийн бодлогыг боловсруулах;
  - (b) ийм бодлого хэрэгжүүлэхэд зориулагдсан улсын сан ашиглах, эсхүл зарцуулалтад нь хяналт тавих.
3. хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллага нь эрх бүхий байгууллагад уг байгууллагаас тогтоосон давтамжтайгаар түүнд шаардлагатай мэдээллийг ийм мэдээллийн нууц шинж чанартай эсэхийг харгалзан мэдээлэл өгнө:
  - (a) үндэсний хууль тогтоомж, практик үйл ажиллагааны дагуу хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагын бүтэц болон үйл ажиллагаатай танилцах боломжийг эрх бүхий байгууллагад олгож байгаа;
  - (b) статистикийн зориулалт бүхий.
4. Эрх бүхий байгууллага нь эдгээр мэдээллийг нэгтгэж, тогтмол давтамжтайгаар олон нийтэд зарлаж байна.

### 14 дүгээр зүйл

1. Энэхүү конвенцийн заалтыг хууль тогтоомж, эсхүл үндэсний практик үйл ажиллагаанд нийцэж байгаа аливаа байдлаар, тухайлбал шүүхийн шийдвэр, арбитрын шийдвэр, эсхүл хамтын гэрээнд хэрэглэнэ.
2. Энэхүү конвенцид үр нөлөө өгч байгаа заалтын хэрэгжилтэд хөдөлмөрийн үйлчилгээний хяналтын, эсхүл төрийн эрх бүхий бусад байгууллага хяналт тавина.
3. Энэхүү конвенцийг зөрчсөн тохиолдолд эрхийг хамгаалах хангалттай арга хэрэгсэл, тэр дундаа шаардлагатай тохиолдолд арга хэмжээ авах замаар конвенцийг үр ашигтай хэрэглэнэ.

### 15 дугаар зүйл



Энэхүү конвенц нь хөдөлмөр эрхлэлтийн хувийн байгууллагад ажилчид элсүүлэх, байршуулах, хөлслөх асуудлыг нь зохицуулсан олон улсын бусад конвенцийн дагуу хамаарч болох илүү таатай заалтыг үл хөндөнө.

16 дугаар зүйл

Энэхүү конвенц нь Төлбөртэй хөдөлмөр эрхлэлтийн байгууллагын тухай 1949 оны (шинэчлэгдсэн) конвенц болон Төлбөртэй хөдөлмөр эрхлэлтийн байгууллагын тухай 1933 оны конвенцийг шинэчилж байна.

17 дугаар зүйл

Энэхүү конвенцийг соёрхон баталсан тухай албан ёсны баримт бичгийг Олон улсын хөдөлмөрийн товчооны ерөнхий захиралд бүртгүүлэхээр илгээнэ.

18 дугаар зүйл

1. Энэхүү конвенц нь зөвхөн соёрхон баталсан тухайгаа Олон Улсын Хөдөлмөрийн Товчооны Ерөнхий захиралд бүртгүүлсэн Олон Улсын Хөдөлмөрийн Байгууллагын гишүүдэд л хүчин төгөлдөр байна.
2. Энэхүү конвенц нь ерөнхий захирал хоёр гишүүн улсын соёрхон баталсныг бүртгэсэн өдрөөс хойш арван хоёр сарын дараа хүчин төгөлдөр болно.
3. Түүнээс хойш энэхүү конвенц нь аливаа Гишүүн улсын хувьд соёрхон баталснаа бүртгүүлсэн өдрөөс хойш арван хоёр сарын дараа тус тус хүчин төгөлдөр болно.

19 дүгээр зүйл

1. Энэхүү конвенцийг соёрхон баталсан аливаа Гишүүн улс түүнийг анх хүчин төгөлдөр болсон өдрөөс хойш арван жилийн дараа конвенцийг цуцлах тухай хүсэлтээ Олон улсын хөдөлмөрийн товчооны ерөнхий захиралд илгээн бүртгүүлснээр конвенцоос гарч болно. Ийнхүү гарах нь тухайн хүсэлтийг бүртгэснээс хойш нэг жилийн дараа хүчин төгөлдөр болно.
2. Энэхүү конвенцийг соёрхон баталсан аливаа Гишүүн улс нь өмнөх хэсэгт дурдсан арван жилийн хугацаа дууссанаас хойш нэг жилийн дотор энэ зүйлд заасан конвенцоос гарах эрхийг хэрэгжүүлээгүй тохиолдолд дараагийн арван жилийн хугацаанд уг конвенцийг заавал биелүүлэх бөгөөд цаашид энэ зүйлд заасан журмын дагуу арван жилийн хугацаа дуусах бүрт энэхүү конвенцийг цуцлах эрхтэй байна.

20 дугаар зүйл

Гарын үсэг /Signature/ .....  
2014 оны 07 сарын 08 өдөр  
Улаанбаатар хот

МОНГОЛ УЛСЫН ГАРГАЛХ АЖИРААГААНИЙН ЯАМ  
АЛБАН ЁСНЫ ОРЧУУЛГА МӨН

Ministry of Foreign Affairs of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION

1. Олон улсын хөдөлмөрийн товчооны ерөнхий захирал нь Олон Улсын Хөдөлмөрийн Байгууллагын Гишүүдийн соёрхон баталсан мэдэгдэл болон конвенцоос гарсныг бүртгэсэн тухайгаа Байгууллагын гишүүн бүрт мэдэгдэнэ.

2. Ерөнхий захирал нь соёрхон баталсан тухай хоёр дахь бүртгэлийн талаар Байгууллагын гишүүдэд мэдэгдэхдээ Байгууллагын гишүүдийн анхаарлыг энэхүү конвенц хүчин төгөлдөр болох огноонд хандуулна.

#### 21 дүгээр зүйл

Олон улсын Хөдөлмөрийн товчооны ерөнхий захирал өмнөх зүйлд заасан журмаар бүртгэсэн соёрхон баталсан, мэдэгдэл болон конвенцоос гарсан тухай бүртгэлийг Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын дүрмийн 102 дугаар зүйлд заасан ёсоор Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын Ерөнхий нарийн бичгийн даргад мэдэгдэнэ.

#### 22 дугаар зүйл

Олон улсын хөдөлмөрийн товчооны Захиргааны зөвлөл шаардлагатай хэмээн үзсэн тохиолдолд энэхүү конвенцийн хэрэгжилтийн тухай тайланг Ерөнхий Бага хуралд илтгэж, конвенцийг бүхэлд нь буюу зарим хэсгийг нь өөрчлөх тухай асуудлыг Бага хурлын хэлэлцэх хэрэгт оруулах талаар шийдвэрлэнэ.

#### 23 дугаар зүйл

1. Энэхүү конвенцийг бүхэлд нь буюу зарим хэсгийг нь өөрчилсөн шинэ конвенцийг Бага хурлаар баталж, тэрхүү шинэ конвенцид өөрөөр заагаагүй бол:

- (a) өөрчилсөн шинэ конвенц хүчин төгөлдөр болсон нөхцөлд аливаа гишүүний хувьд түүнийг соёрхон баталмагц энэхүү конвенц нь дээрх 17 дугаар зүйлийн заалтаас үл хамааран нэн даруй хүчингүй болох;
- (b) өөрчилсөн шинэ конвенц хүчин төгөлдөр болох өдрөөс эхлэн энэхүү конвенц гишүүд соёрхон батлахад хаалттай байна.

2. Энэхүү конвенц нь түүнийг соёрхон баталсан боловч өөрчилсөн шинэ конвенцийг соёрхон батлаагүй гишүүний тухайд хэлбэр, агуулгын хувьд хүчин төгөлдөр хэвээр үлдэнэ.

#### 24 дүгээр зүйл

Энэхүү конвенцийн англи, франц хэлээр үйлдсэн эх бичвэр нь адил хүчинтэй байна.





